

Job

Chapter 10

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

נַפְשִׁי: בְּמַר אֲדַבְּרָה שִׁחִי עָלַי אֶעְזֹבָה בְּחַיִּי נַפְשִׁי נִקְטָה 1
魂我的 -在苦中 我说 抱怨我的 在我上 我放弃 -在生命我的中 魂我的 厌弃了
[H5315](#) [H4751](#) [H1696](#) [H7879](#) [H5315](#) [H5354](#)

我厌烦我的性命，必由着自己述说我的哀情；因心里苦恼，我要说话，

אָמַר אֶל-אֱלֹהִים אַל-תְּרַשְׁעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל-מָה-תְּרִיבֵנִי: 2
我说 向 神 不要 定我罪 使我知道 在 什么 你与我争
[H7378](#) [H4100](#) [H3045](#) [H7561](#) [H0408](#) [H0433](#) [H0413](#) [H0559](#)

对神说：不要定我有罪，要指示我，你为何与我争辩？

הַטּוֹב וְלֹא-כִי תַעֲשֶׂךָ כִי-תַמְאַס יָנִיעַ כַּפְּיךָ וְעַל-עֲצַת רְשָׁעִים הוֹפֵטֶת: 3
你照耀 因为 你欺压 因为 你厌弃 因为 劳苦 掌你的 和在 计谋 恶人 你照耀
[H3313](#) [H7563](#) [H6098](#) [H3709](#) [H3018](#) [H6231](#)

你手所造的，你又欺压，又藐视，却光照恶人的计谋。这事你以为美吗？

הַעֵינַי הַבָּשָׂר לָךְ אִם-כִּרְאוֹת אָנוּשׁ תִּרְאֶה: 4
岂眼睛 肉体 属你 若 如同看见 人 你看见
[H7200](#) [H0582](#) [H7200](#)

你的眼岂是肉眼？你查看岂像人查看吗？

הַכִּימִי הַכִּימִי אָנוּשׁ יָמֶיךָ אִם-שָׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גִבֹר: 5
岂如同日子 人 你的 若 年你的 如同日子 人 岂如同日子
[H1397](#) [H3117](#) [H8141](#) [H3117](#) [H0582](#) [H3117](#)

你的日子岂像人的日子，你的年岁岂像人的年岁，

כִּי-תִבְקֹשׁ לַעֲוֹנִי וְלַחַטָּאתַי תִּדְרֹשׁ: 6
因为 你寻找 对罪孽我的 -和对罪我的 你查究
[H1245](#) [H5771](#) [H1875](#)

就追问我的罪孽，寻察我的罪过吗？

עַל-דַּעְתְּךָ כִּי-לֹא אֲרָשֶׁע וְאִין מִיָּדְךָ מַצִּיל: 7
在 知识你的 因为 不 我有罪 和没有 从手你的 拯救者
[H5337](#) [H3027](#) [H0369](#) [H7561](#) [H3808](#) [H1847](#)

其实，你知道我没有罪恶，并没有能救我脱离你手的。

יָרִיד עֲצָבוֹנִי וַיַּעֲשֵׂנִי יַחַד סָבִיב וְתִבְלַעֵנִי: 8
手你的 塑造我 和我作我 一起 周围 和你吞灭我
[H1104](#) [H5439](#) [H3027](#)

你的手创造我，造就我的四肢百体，你还要毁灭我。

זָכֵר-נָא כִּי-כַתְמוֹר עֲשִׂיתָנִי וְאֶל-עָפָר תְּשִׁיבֵנִי: 9
请 记念 因为 如同泥土 你作我 和到 尘土 你使我回去
[H7725](#) [H6083](#) [H0413](#) [H4994](#) [H2142](#)

求你记念—制造我如抔泥一般，你还要使我归于尘土吗？

10 תְּקַיְּמֵנִי: תְּחַלְּבֵנִי תְּחַלְּבֵנִי כַחֲלָב הֲלֹא
你凝固我 -和如同奶酪 你倒我 -如同奶 岂不是
H1385 H5413 H2461 H3808

你不是倒出我来好像奶，使我凝结如同奶饼吗？

11 עוֹר וּבָשָׂר וּבְעֵצָמוֹת וְגִידִים תִּלְבִּישׁנִי תְּסַכְּכֵנִי:
你穿我 -和肉 皮 -和在骨头中 你编织我 -和筋
H1517 H6106 H3847 H1320 H5785

你以皮和肉为衣给我穿上，用骨与筋把我全体联络。

12 חַיִּים וְחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי וּפְקַדְתָּךְ שָׁמְרָה רוּחִי:
生命 -和恩慈 你做了 与我 与 -和眉顾你的 保守了 灵我的
H7307 H8104 H6486 H5978

你将生命和慈爱赐给我；你也眷顾保全我的心灵。

13 וְאֵלֶּה צָפַנְתָּ בְּלִבְבְּךָ יָדְעָתִי כִּי זֹאת עִמָּךְ:
-和这些 你藏了 -在心你的中 我知道 因为 这 与你
H6845 H4028 H3824 H3045 H2063

然而，你待我的这些事早已藏在你心里；我知道你久有此意。

14 אִם־חַטָּאתִי וּשְׁמַרְתָּנִי לֹא־וּמַעֲוִי וְתִנְקֵנִי:
若 我犯罪了 -和你留心我 不 -和从罪孽我的 你宣无罪我
H2398 H8104 H5771 H3808 H5352

我若犯罪，你就察看我，并不赦免我的罪孽。

15 אִם־רָשַׁעְתִּי אֶלְלִי לִי וְצַדִּיקְתִּי לֹא־אֵשָׂא רֵאשִׁי שָׁבַע קָלוֹן וּרְאָה עֵינָי:
若 我有罪了 我有祸了 -给我 -和我义了 不 我抬 头我的 充满 羞辱 -和看 苦难我的
H7561 H0480 H6663 H3808 H5375 H7649 H7036 H7202 H6040

我若行恶，便有了祸；我若为义，也不敢抬头，正是满心羞愧，眼见我的苦情。

16 וַיִּגָּאֶה וַיִּצְוָה כַּשִּׁחַל תִּצְוֶהנִי וְתִשָּׁב וְתִפְלֹא־בִי:
-和它升高 -如同狮子 你猎我 -和你回转 你显奇妙 -在我
H1342 H7826 H7725 H6381

我若昂首自得，你就追捕我如狮子，又在我身上显出奇能。

17 תְּחַדְּשׁ וְעִדָּךְ נִגְדִי וְתִרְבַּ כַּעֲשָׂךְ עִמָּדִי חֲלִיפֹת וְצָבָא עִמָּי:
你更新 见证你的 对我 和我增多 愤怒你的 与我 更换 -和军队 与我
H2318 H5707 H5048 H5978 H2487

你重立见证攻击我，向我加增恼怒，如军兵更换着攻击我。

18 וְלָמָּה מֵרַחֵם הֵצִאתָנִי לֹא־תִרְאֵנִי:
-和为什么 -从胎 你带我出 我断气 -和眼 它看我
H4100 H7358 H3318 H1478 H3808 H7200

你为何使我出母胎呢？不如我当时气绝，无人得见我；

19 כַּאֲשֶׁר לֹא־הֵנִיתִי אֲהִיָּה מִבֶּטֶן לְקִבְרִי אוּבָל:
如同 不 我是 我会是 -从胎 我被抬走
H3808 H1961 H1961 H990 H6913 H2986

这样，就如没有我一般，一出母胎就被送入坟墓。

20 הלא- מְעַטְּ וְאֶבְלִינָה מְעַטְּ: מְעַטְּ
 岂不是 少 日我的 停止 停止 放 放 放
[H4592](#) [H1082](#) [H7896](#) [H7896](#) [H2308](#) [H2308](#) [H3117](#) [H4592](#) [H3808](#)

我的日子不是甚少吗？求你停手宽容我，叫我在往而不返之先—就是往黑暗和死荫之地以先—可以稍得畅快。

21 בְּטָרֵם אֵלַי וְלֹא אָשׁוּב אֶל- אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמוֹת:
 在之前 我去 -和不 我回来 向 地 黑暗 -和死荫
[H6757](#) [H2822](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H3212](#) [H2962](#)

22 אֶרֶץ וְעִיפֹתָהּ כְּמוֹ אֶפְלֹ צַלְמוֹת וְלֹא סִדְרִים וְתִפְעֵ- כְּמוֹ- אֶפְלֹ:
 地 幽暗 -如同 漆黑 死荫 -和不 秩序 -和它照耀 如同 漆黑
[H0652](#) [H3644](#) [H3313](#) [H5468](#) [H3808](#) [H6757](#) [H0652](#) [H3644](#) [H5890](#) [H0776](#)

那地甚是幽暗，是死荫混沌之地；那里的光好像幽暗。